

Chỉ Để Thông Tin**Đừng Nộp**

Diễn tên và địa chỉ tòa:

Tòa Thượng Thẩm California, Quận

Diễn số vụ:

Số Vụ:

Đừng Nộp**1 Người Xin Được Bảo Vệ**

a. Tên và Họ của Quý Vị:

Chỉ Để Thông Tin

Luật Sư của Quý Vị (nếu quý vị có luật sư trong vụ này):

Tên: _____ Số Luật Sư Đoàn Tiểu Bang: _____

Tên Hãng Luật: _____

b. Địa Chỉ của Quý Vị (Nếu quý vị có luật sư, hãy ghi chi tiết của luật sư. Nếu quý vị không có luật sư và muốn giữ kín địa chỉ nhà quý vị, hãy ghi địa chỉ khác để nhận thư. Quý vị không cần phải ghi số điện thoại, fax, hoặc e-mail.):

Địa Chỉ: _____

Thành Phố: _____ Tiểu Bang: _____ Số Zip: _____

Điện Thoại: _____ Fax: _____

Địa Chỉ E-mail: _____

2 Người mà Quý Vị Đang Xin Được Bảo Vệ Đối Với Họ

Tên và Họ: _____

3 Ngày Xử Mới

a. Một phiên xử mới trong vụ này hiện được ấn định vào (ngày): _____ lúc (giờ): _____

b. Tòa ra lệnh ấn định ngày xử mới:

(1) theo đơn của người đang xin được bảo vệ(2) theo đơn của người bị người kia xin được bảo vệ đối với mình(3) theo quyết định riêng của tòa

c. Vì:

(1) người có tên ở mục ② không thể được tổng đạt văn kiện trước ngày xử hiện nay.(2) các bên đã thỏa thuận dời phiên xử và xin ấn định ngày xử mới.(3) vì các lý do đã nêu dưới đây trong Phụ Đính 3c**4 Lệnh Tiếp Tục và Thông Báo Phiên Tòa**Phiên tòa trong *Request for Civil Harassment Restraining Orders (Đơn Xin Các Lệnh Cấm Sách Nhiều Dân Sự)* (Mẫu CH-100) được tiếp tục và dời lại:**Ngày Xử
Mới**

→ Ngày: _____ Giờ: _____

Ban: _____ Phòng: _____

Tên và địa chỉ tòa nếu khác trên:

Đây là Lệnh Tòa.

5 Tái Cấp Lệnh Tạm Cấm

- a. Không có lệnh tạm cấm nào được cấp trong vụ này.
- b. Đơn xin tái cấp lệnh tạm cấm **ĐƯỢC CẤP**.
Temporary Restraining Order (Lệnh Tạm Cấm) (Mẫu CH-110) đính kèm được tái cấp.
- c. Đơn xin tái cấp lệnh tạm cấm **BỊ BÁC**.
 vì các lý do đã nêu dưới đây trong Phụ Đính 5c

Cảnh Cáo và Thông Báo cho Người Có Tên ở mục 2:

Nếu đơn xin tái cấp lệnh tạm cấm **ĐƯỢC CẤP** ở mục 5b, quý vị phải tiếp tục tuân hành **Lệnh Tạm Cấm** đính kèm cho đến cuối phiên xử được sắp xếp ở mục ④.

6 Ngày Hết Hạn

Nếu mục 5b có đánh dấu, *Temporary Restraining Order (Lệnh Tạm Cấm)* đính kèm hết hạn vào cuối phiên xử được sắp xếp ở mục ④.

7 Tổng Đạt Lệnh Tòa

- a. Một bản sao Lệnh này phải được bên nguyên đơn tổng đạt cho bên kia ít nhất là _____ ngày trước ngày xử, cùng với các văn kiện khác xin các lệnh cấm sách nhiễu dân sự. Nếu đơn xin tái cấp bị bác ở mục 5c, bản sao *Temporary Restraining Order (Lệnh Tạm Cấm)* (Mẫu CH-110) phải **KHÔNG** được đính kèm và tổng đạt.
- b. Không cần tổng đạt thêm Lệnh này vì cả hai bên đều có mặt vào ngày xử đầu tiên ở mục 3a, và cả hai đã được giao một bản sao có chữ ký của Lệnh này.
- c. Tòa sẽ tổng đạt bản sao Lệnh này cho những bên này.

8 Không Có Lệ Phí để Tổng Đạt (Thông Báo) cho Người Bị Cấm **Cấp Lệnh** **Không Cấp Lệnh**

Nếu cảnh sát hoặc cảnh sát liên bang tổng đạt Lệnh này, họ sẽ tổng đạt miễn phí vì:

- a. Lệnh này được dựa trên trường hợp bạo hành bất hợp pháp, mối đe dọa bạo hành khả tín, hoặc theo dõi.
- b. Người xin Lệnh này có quyền được miễn lệ phí.

Đây là Lệnh Tòa.

9 Ghi Lệnh Vào CARPOS Qua CLETS

Nếu Lệnh Tam Cấm đã được tái cấp (mục 5b có đánh dấu), Lệnh này phải được ghi vào Hệ Thống Lệnh Cấm và Bảo Vệ California (California Restraining and Protective Order System (CARPOS)) qua Hệ Thống Viễn Thông Thi Hành Luật California (California Law Enforcement Telecommunications System (CLETS)). (Đánh dấu vào một):

- a. Lục sự sẽ ghi Lệnh này và mẫu bằng chứng tổng đạt vào CARPOS.
- b. Lục sự sẽ chuyển Lệnh này và mẫu bằng chứng tổng đạt đến một cơ quan công lực để ghi vào CARPOS.
- c. Vào cuối ngày làm việc trong ngày cấp Lệnh này, người có tên ở mục ① hoặc luật sư của người đó phải giao một bản sao Lệnh này và mẫu bằng chứng tổng đạt lệnh đó cho cơ quan công lực có tên dưới đây để ghi vào CARPOS:

Tên Cơ Quan Công Lực

Địa Chỉ (Thành Phố, Tiểu Bang, Số Zip)

- Các cơ quan công lực khác được liệt kê thêm ở cuối Lệnh này trong Phụ Đính 9.

Ngày: _____

Viên Chức Tư Pháp**Xin Trợ Giúp Phương Tiện**

Có các hệ thống trợ thính, hiện chữ thực thời bằng máy điện toán, hoặc các dịch vụ thông dịch viên dấu ngữ nếu quý vị xin trợ giúp trước phiên xử năm ngày. Hãy liên lạc với văn phòng lục sự để lấy *Request for Accommodations by Persons with Disabilities and Response* (Đơn Xin Trợ Giúp Phương Tiện cho Người Khuyết Tật và Trả Lời) (Mẫu MC-410). (Bộ Luật Dân Sự, § 54.8)

(Lục sự sẽ điền phần này.)

—Chứng Nhận của Lục Sự—

Chứng Nhận của Lục Sự
[dấu triện]

Tôi chứng nhận rằng *Thông Báo Ngày Xử Mới và Lệnh về Việc Tái Cấp* này là bản sao đúng sự thật của bản gốc nộp ở tòa.

Ngày: _____ Lục Sự, do _____, Phụ Tá

Đây là Lệnh Tòa.